

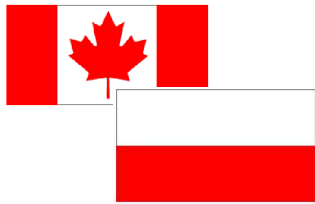


# POLISH WEEK IN WINDSOR

2004



## SUMMARY



# We Cordially Invite You To Attend POLISH WEEK IN WINDSOR Programme

**2004**  
**October**  
**24-30**

**Windsor - Lublin**  
**Twin Cities since 2000**



## PATRONS

CONSUL GENERAL OF THE  
REPUBLIC OF POLAND, TORONTO

CANADIAN POLISH CONGRESS,  
WINDSOR - CHATHAM BRANCH

## ORGANIZERS

HOLY TRINITY CHURCH

POLISH ALLIANCE OF CANADA,  
BRANCH 20

POLISH CANADIAN BUSINESS AND  
PROFESSIONAL ASSOCIATION OF  
WINDSOR

POLISH CANADIAN CENTRE  
ASSOCIATION OF WINDSOR

POLISH PEOPLE'S HOME  
ASSOCIATION

POLISH SOCIAL CLUB IN WINDSOR

POLISH URSULINE SISTERS

POLISH VILLAGE

POLONIA CENTRE  
(WINDSOR) INC.

UNIVERSITY OF WINDSOR

Modified on September 23, 2004

For more information please  
visit our website:

[WWW.POLONIAWINDSOR.CA](http://WWW.POLONIAWINDSOR.CA)

## SUNDAY, OCTOBER 24, 2004

**9:00 a.m.** Polish Book and Art Fair, Dom Polski, 1275 Langlois Ave  
**12:00 p.m.** Holy Mass-Holy Trinity Church, 1035 Ellis St. E.  
**5:00 p.m.** Exhibition "Polish Royal Treasures", Presentation and  
Press Conference, Leddy Library, University of Windsor,  
401 Sunset Ave

## MONDAY, OCTOBER 25, 2004

**2:00 p.m.** Opening of Lublin Ave., third street east of Clover  
Ave, immediately east of 10868 Little River Blvd.  
**6:00 p.m.** Proclamation of Polish Week in Windsor 2004 and  
Windsor-Lublin Trade Mission 2004, Presentation by  
International Relation Committee, City of Windsor,  
Council Chambers, 3rd Floor, 350 City Hall Square

## TUESDAY, OCTOBER 26, 2004

**7:00 p.m.** "LALKA" Polish movie, Forest Glade Cinemas, 9950  
Tecumseh Rd. E.

## WEDNESDAY, OCTOBER 27, 2004

**10:00 a.m.** "Europe after the EU Enlargement: Chances and  
Challenges", Professor M. Dabrowski, CASE, Poland,  
Odette Building, Room 507, University of Windsor  
**3:00 p.m.** "How to be Successful in Polish-Canadian Business  
Interactions", W. Samborska, Consul (Commercial),  
Consulate General of Poland, Toronto, McPherson  
Lounge, Alumni Hall, University of Windsor  
**4:30 p.m.** Reception and Exhibition "Canada-Poland  
Connections", McPherson Lounge, Alumni Hall,  
University of Windsor

## THURSDAY, OCTOBER 28, 2004

**10:00 a.m.** "From the Polish-Lithuanian Commonwealth to  
the European Union: East-Central European Nations  
and the Idea of Federation", Professor P. Wróbel,  
University of Toronto, McPherson Lounge, Alumni  
Hall, University of Windsor  
**7:00 p.m.** "F. Chopin In Memoriam", a solo piano  
performance, Professor Piotr Paleczny, Poland,  
Assumption University Chapel, 400 Huron Church  
Rd.

## FRIDAY, OCTOBER 29, 2004

**6:30 p.m.** 10th Annual Polish Canadian Business and  
Professional Society Dinner, Caboto Hall,  
G. Caboto Club, 2175 Parent Ave

## SATURDAY, OCTOBER 30, 2004

**12:00 p.m.** Polish Community Luncheon,  
Dom Polski, 1275 Langlois Ave  
**5:00 p.m.** Gala Concert, "Poland in Europe",  
Walkerville High School, 2100 Richmond St.



## EVENT SPONSORS:

### Platinum

POLONIA CENTRE  
(WINDSOR) INC.

### Gold

UNIVERSITY OF WINDSOR

### Silver

POLISH CANADIAN BUSINESS  
AND PROFESSIONAL  
ASSOCIATION OF WINDSOR

POLISH PEOPLE'S HOME  
ASSOCIATION

POLISH VILLAGE

### Bronze

EURO TRAVEL CENTRE

POLISH ALLIANCE OF  
CANADA, BRANCH 20

POLISH CANADIAN CENTRE  
ASSOCIATION OF WINDSOR

Tickets available at:

EURO TRAVEL CENTRE  
912 Ottawa Street,  
Windsor, Ontario N8X 2C9  
Tel. 519.256.0300

## **“Ambassadors” of Poland and Canada**

### **Polish Week in Windsor 2004**

Windsor, in the Province of Ontario, already for the second time became the capital of Canadian Polonia, during Polish Week in Windsor, from 24-30 October 2004. After almost a year of preparation, the events of Polish Week began on Sunday, 24 October with a sacred mass in the Holy Trinity Church. As was the case two years ago, a group of individuals, who hold deep in their hearts a desire to present a good image of Poland in Canada, organized a second Polish Week in Windsor, under the leadership of the tireless Jerzy Barycki. They did this with the Polonia organizations, the Ursuline Sisters, the Holy Trinity parish, the University of Windsor, the International Relations Committee of the City of Windsor, and the Consulate General of the Polish Republic, Toronto. The programme abounded with numerous cultural events, concerts, exhibitions, and also public lectures, devoted to Poland's new situation in both Europe and the world. The modern Poland was shown to be an attractive partner for Canada, with great, economic, scientific and cultural possibilities for cooperation.

#### **SUNDAY, 24 OCTOBER**

#### **BOOK FAIR, CEREMONIAL HOLY MASS, EXHIBITION AT THE UNIVERSITY**

In the tightly packed Holy Trinity Church, Polish Week began with a ceremonial Holy Mass, attended by the new Consul General, Dr. Piotr Konowrocki, and the Consul for Polonia, Andrzej Krężel. It was conducted by the Parish Priest, Father Roman Waszkiewicz, jointly with Mitred Priest Father Wawrzyniec Wnuk and Canon Father Piotr Sanczenko and also Father Sławomir Szwagrzyk. This was also a fitting occasion for the official recognition of two individuals, who have given many years of their lives to public service in Canada. The Consul General presented the award of the Knight's Cross *Polonia Restituta* to Ms. Maria Uszyńska and Canon Father Piotr Sanczenko. This moving ceremony ended with a strong round of applause, which expressed gratitude for the long years of work, dedicated to good in the Windsor community and to Poland (Photograph 1).

That same day, in *Dom Polski*, there was an Exhibition of Polish Books and Art, prepared by Ms. Barbara Koczwara. This was a great success. It was an occasion not only for adding the latest offerings of the Polish publishing houses to one's bookshelves, but also a chance to purchase beautiful paintings on a wide range of themes.

In the afternoon, numerous guests and students gathered at the University of Windsor's Leddy Library for the opening of an exhibition about Poland. It was the first of a series of meetings at the University, under the common title of "Destination EuroPoland". Dr. Frank Simpson, organizer and coordinator of the University events, effectively ran the meeting, which was attended by the President of the University, Dr. Ross Paul, and the Consul General and Consul for Polonia. They greeted the members of the audience and cut a ribbon to open the exhibition of the Wawel Treasures and items from Polish culture and science. The Consul General presented the Polish flag to the President of the University, who said that he would fly it proudly on the campus during Polish Week. The exhibition was a source of interest. The representatives of the Polonia Centre, Inc., took the opportunity to present the University Library with a cheque for \$3,500. This was the fifth such donation from this organization. Thanks to these donations, the magnificent collection of Polish books is growing year by year. So ended the first day of Polish Week (Photograph 2).

#### **MONDAY, 25 OCTOBER**

#### **NEW STREET LUBLIN AVENUE, PROCLAMATION OF POLISH WEEK**

It was a beautiful, sunny day, ideal for celebrating the naming of a new street in Windsor, Lublin Avenue. Present at the celebration were the Mayor of Windsor, Eddie Francis, as well as Council Members David Cassivi and Jo-Anne Gignac, federal representative Joe Comartin from the riding Windsor-Tecumseh, as well as members of the song and dance ensemble, Tatry, in beautiful costumes from the Lublin region. David Cassivi, the Chair of the International Relations Committee of the City of Windsor, began the ceremony. He briefly outlined the strong ties between Lublin and Windsor.

The sign "Lublin Ave." was unveiled before a crowd of several dozen people and two local television stations (Photograph 3).

The appearance of the Polish diplomats for the official celebrations of the opening of Polish Week at the City Council created a great deal of media interest. There were interviews on television and radio. The original, officially stamped agreements of the partnership between the Cities of Lublin and Windsor from the year 2000 were on display for this occasion, in the central part of the chamber. Members of the International Relations Committee and also this year's Economic Mission to Lublin, David Cassivi, Gary Cian and Jerzy Barycki, made presentations. Councillor Cassivi expressed the hope that the contacts made in Lublin will lead to new business relations. As well, he informed the City Council of the visit to Windsor by a business delegation from Lublin, planned for next year. Jerzy Barycki, Chair of the Organizing Committee of Polish Week, presented his programme of events and invited everyone to take part. The Consul General offered greetings in the name of the Polish Government and emphasized the great interest at the Consulate in the vigorous activity of Polonia in Windsor. Next a pair of dancers from the song and dance ensemble Tatry presented the pleasantly surprised council members with decorative, handcrafted, wooden boxes, straight from Zakopane. On this pleasant note, the official proclamation of Polish Week in Windsor came to an end (Photograph 4).

**TUESDAY, 26 OCTOBER**  
**FILM "THE DOLL"**

One might describe Tuesday as a day of relaxation in this week so full of events. One of the points in the programme was the screening of the Polish film, "The Doll", with the excellent Beata Tyszkiewicz in the title role, together with Mariusz Dmochowski and Tadeusz Fijewski. This was an opportunity for the young people to familiarize themselves with this fine screen version of the story by Bolesław Prus and for the older generation, a time to remind themselves of the film and its actors, admired in Poland 30 or more years ago.

**WEDNESDAY, 27 OCTOBER**  
**PUBLIC LECTURES AT THE UNIVERSITY OF WINDSOR**

On this day, in the morning, there was an interesting presentation in the Odette School of Business by Prof. M. Dąbrowski, of the Centre of Socio-Economic Analyses (CASE) in Warszawa. Prof. Dąbrowski, the former deputy of the Minister of Finance, Leszek Balcerowicz, came specially from Poland to present his lecture, "Europe after the EU Enlargement: Chances and Challenges". It was a summary account of the origin and development of the EU. The lecture generated a lot of interest and at the end was the subject of a series of questions from participants in the meeting (Photograph 5).

In the afternoon lecture, "How to be Successful in Polish-Canadian Business Interactions", Ms. Wanda Samborska, Consul (Commercial), presented an interesting analysis of the economic transformations in Poland, as well as the possibilities for growth of the collaboration with Canada. After the entry of Poland into the European Union, Canadian companies, in cooperation with Polish businesses, have the opportunity to operate in the huge EU market, tax-free and without the limitations of any protection barriers. The Consul spoke of her preparedness to assist individuals, contemplating business cooperation with Poland.

After a half-hour break for discussion and a reception, the next information session and an exhibition, titled "Canada-Poland Connections" began. Dr. Andrzej Sobiesiak and Dr. Jerzy Sokołowski, of the Department of Mechanical, Automotive and Materials Engineering, presented the results of their research in Canada, as well as the outcomes of their joint work with university centres in Poland. Dr. Andrzej Sobiesiak is the NSERC/ Daimler Chrysler Canada Industrial Research Chair in Alternate Fuels. Dr. Jerzy Sokołowski is the NSERC/ Ford Nema/ University of Windsor Industrial Research Chair in Light Metals Casting and collaborates with the University of Silesia in Gliwice. This was a most interesting afternoon, packed with information about the impressive research results of these Polish engineers, working in Canada.

THURSDAY, 28 OCTOBER  
**PUBLIC LECTURE AT THE UNIVERSITY, CONCERT OF PIOTR PALECZNY**

The lecture by Prof. Piotr Wróbel, "From the Polish-Lithuanian Commonwealth to the European Union: East-Central European Nations and the Idea of Federation", was the result of a collaboration between the University of Windsor and the Canadian Polish Congress Committee for the Support of Polish Studies at the University of Toronto. History holds many examples of times, when the effect of a partnership between Poland and a powerful ally was a position of strength for the nation in Europe. This is why membership in NATO and the entry of Poland into the European Union are realities with tremendous significance for our homeland. However, it is necessary to remember that uniting with another group of nations above all must be for the benefit of Poland and her people. This was a very interesting history lecture for everyone present. As well, some words of acknowledgement are owed to the host of the meetings at the University, Dr. Frank Simpson, for the impressive contribution of the University to the preparation of Polish Week.

"F. Chopin *in Memoriam*" was the title of an evening that was devoted to the music of that composer, on the one-hundred-and-fifty-fifth anniversary of his death, and performed by the famous Polish pianist, Piotr Paleczny. It is difficult to find the right words to describe the atmosphere of that concert and the exceptional interpretation by the pianist. In the beautiful auditorium of Assumption Chapel, packed with a largely Polish audience, there was enthusiastic applause and many were moved to tears. The seductive music of Chopin, at the hands of one of the best interpreters of his work in the world, Piotr Paleczny, moves one deeply, stirs feelings, awakes memories and as Consul Konowrocki said after the concert, fills the heart of every Pole with the pride and joy of belonging to such a great nation. One would have wanted those sounds to continue for as long as possible. We believe that we speak for everyone in the audience, when we say that Piotr Paleczny will always be greeted enthusiastically in Windsor and we hope that there will be meetings of this kind. We offer our thanks to the organizers for the effort that went into arranging this concert. Bravo, bravo, bravo, Maestro Paleczny! (Photograph 6).

FRIDAY, 29 OCTOBER  
**10<sup>TH</sup> ANNIVERSARY BUSINESS MEETING**

The tenth jubilee meeting of the Association of Polish Canadian Businessmen and Professionals of Windsor took place next as a major event in Windsor. It was attended by well known individuals from business, politics and culture, altogether 175 people, completely filling the room. It is worth noting that many guests were from various locations: from Poland, Ottawa, Toronto, Mississauga, Kitchener, Chatham and Detroit.

The distinguished guests emphasized the ties between Poland and Canada, as well as the exemplary collaboration between Windsor and Lublin. Dave Cassivi presented a report from the visit of the business delegation to Lublin, in the summer of 2004. A return visit of Lublin businessmen to Windsor is anticipated in 2005. Consul Samborska encouraged Canadian businessmen to enter into collaboration with Poland, underscoring the new, positive realities following the entry of Poland into the EU. Dennis Perlin, Director of the Windsor Essex County Development Commission, made a strong case for investment in our region. Chargé d'Affaires a.i. Mieczysław Olender offered best wishes and congratulations from the Polish diplomatic corps and the Consul General, present in the room with his wife, and also greetings from the Marshall of the Senate, Longin Pastusiak, who had been on a visit to Canada several days earlier. The federal representative, Joe Comartin, emphasized the great accomplishments of the Association of Businessmen and Professionals and stated that the elections had prevented him from traveling to Lublin. He promised that the next time he would try to join any such delegation to Poland. Next he read a letter of congratulations to the Association from the Rt. Hon. Paul Martin, the Prime Minister of Canada. Władysław Lizoń, the newly elected President of the Council of the Canadian Polish Congress, offered congratulations to Polonia in Windsor, which is one of the most active in Canada. The Hon. Sandra Pupatello, the Minister of Community and Social Services, a representative of the Provincial Government, drew attention to the fact that during the last three decades immigrants from Poland were highly educated people and Canada can benefit greatly from this influx of highly qualified individuals. The partnership of

Windsor and Lublin is an excellent example of cooperation that is beneficial for both parties. It is worth adding on this occasion that on September 27 of this year, the towns of Chatham and Bielawa were the next to sign a partnership agreement and a film, documenting the event, was shown to the gathering. Congratulations to Polonia in Chatham!

A jubilee is also an occasion for summarizing the activities of an organization and, in addition, reflections on meeting objectives, evaluation of achievements and recognition of the most meritorious members of the organization. A film of the most interesting appearances of the guest speakers of previous years was shown on the big screen. Then everyone present was given as a surprise a souvenir brochure, summing up the activities of the association during the past decade. Blow-ups of the pages of this brochure were featured in an exhibition. As well, presentations of diplomas were made to outstanding sponsors. A list of donations for the year 2003-2004 to the sum of \$3,000.00 was presented. The title of Honorary Member was awarded to Prof. Bogdan Grzeloński, former Ambassador of the Republic of Poland to Canada, and to the Hon. Susan Whelan, former minister of the Federal Government. On this occasion, recognition was given by means of diplomas to MPs and MPPs and with awards of distinction from the Canadian Polish Congress, Jerzy Barycki, Anthony Blak, Pawel Drozdowski and Artur Głab. We offer sincere congratulations to all of those recognized!

Dr. Andrzej Sobiesiak acted as master of ceremonies for the entire evening with a great deal of flair. The oldest ensemble of song and dance "Tatry", in regional costumes, performed the dance "Lubelski". Next there was a draw for several splendid books about Poland. In conclusion, yet another surprise, the screening of a four-minute excerpt from Thursday's piano concert by the maestro, Piotr Paleczny, who had been invited with his wife, Barbara, to sit at the head table. Yet again, there was a storm of applause and a standing ovation. Deeply moved, Barbara said that visiting Windsor in 1999, she had been through a very serious illness and did not believe that she would see our city again. She said that she was touched by the great sincerity with which she and her husband were received and by the growing number of friends in Windsor and Canada. So ended this unusual and unforgettable evening. (Photograph 7).

#### SATURDAY, 30 OCTOBER **POLONIA WINDSOR LUNCH, GALA CONCERT "POLAND IN EUROPE"**

This was the last day of Polish Week in Windsor 2004. The celebration lunch of the Polonia community began punctually at noon. The Polish People's Home Association, the oldest organization of Windsor's Polonia (with a history of almost 80 years) provided hospitality and wonderful food. Among the guests, besides the organizers and representatives of the local Polonia milieu, there were Polish diplomats: Chargé d'Affaires a.i. Olender, Consul Konowrocki and his wife, representative Comartin, and David Cassivi, widely known as the Polish Senator, with his family.

On behalf of *Dom Polski*, the President, Tadeusz Armatowicz, who personally had prepared the splendid meal, greeted the guests. Next a group of the youngest members of the ensemble of song and dance "Tatry" demonstrated their talents. The show was led very effectively by Ania Stepniak, a second-year student, in the Department of Political Science at the University of Windsor and also a dancer in the ensemble "Tatry". As she noted, she does it with joy, so that in this way, she can cultivate the Polish language, tradition, history and culture.

A time had come for the first assessments of the events of Polish Week. Our guests emphasized the significance of the events that made up Polish Week for Polonia and Poland, for Windsor and Canada. Polonia presented itself as a vital and meaningful, ethnic group on the local scene, with splendid traditions and strong ties to Poland. The representatives of Poland's diplomatic corps offered their thanks for the preparation of such a fine advertisement for Poland and expressed the hope that Polish Week in Windsor will be entered permanently into the calendar of Polonia events (Photograph 8).

The Gala Concert "Poland in Europe" consisted of performances by the Polonia ensemble of song and dance "Tatry", the vocal and theatre group "Płomień", the Slovakian "Slovak Domovina Dancers" and the Ukrainian dance group "Barvinok". "Explosive" is the best word to describe the atmosphere

of this concert. The performance by these attractive and talented young people was richly rewarded with applause. It was a superb spectacle. For a long time we had not witnessed such a mixture of European folklore on one single stage. Those who were not there should be sorry, for such a concert takes place only very rarely. Most of the young performers were born here in Canada, but they want to become familiar with the traditions, history and culture of the lands of their ancestors and this is a very positive phenomenon. We sincerely offer congratulations to the organizers of the concert, which was presented most elegantly by Elżbieta Gorzelska, also born in Canada. It was without doubt a splendid ending to Polish Week in Windsor. Once more, congratulations, you are excellent “ambassadors”, not only for Poland and Canada, but also for the world (Photograph below).

### SUMMARY

The model collaboration between the Polish diplomatic corps and Polonia in Windsor that began two years ago with Polish Week in Windsor 2002 was not only maintained, but also expanded. This year's Polish Week found a great deal of recognition among the citizens of Windsor. There was a noticeable increase in interest from the media in our events. For everyone interested in Polish Week in Windsor and Polonia in Windsor, here is our Web page: <http://www.poloniawindsor.ca>.

The process of preparation and organization of Polish Week, comprising a dozen or so events extended throughout the preceding year. It consisted of many meetings and the preparation of 2,000 copies of the programme, handed out during the events. To all of the participants, sponsors, organizers, Polonia organizations, the Ursuline Sisters, the Holy Trinity Parish, the University of Windsor, the International Relations Committee of the City of Windsor, the Consulate General in Toronto and everyone, who in any way contributed to the success of Polish Week, thank you and congratulations!

Cezary Tywoniuk and Ewa Barycka  
Windsor, 10 November 2004

Translated by Frank Simpson





**1. Distinctions for Ms. M. Uszyrskiej and Canon P. Sanczenko in Holy Trinity Church**

# POLISH WEEK IN WINDSOR



**5. Public lecture by Prof. M. Dąbrowski at University of Windsor.**



**2. Opening of Polish Exhibition at University of Windsor.**



**6. Concert Prof. Piotr Paleczny in Assumption Chapel.**



**3. Naming of new street "Lublin Ave." in Windsor .**



**7. Tenth meeting of businessmen at Caboto Club: front row from left: Dr.A. Sobiesiak, Dr. P. Konowrocki, B. Paleczny, Hon. S. Pupatello, Prof. P. Paleczny, M. Olender. Back row, from left: J. Barycki, W. Lizon, Fr. R. Waszkiewicz, D. Cassivi, J. Comartin.**



**4. Proclamation of Polish Week in City Chambers.**



**2004**



**8. Participants in Polonia community lunch, in front of Dom Pol-**



# POLISH WEEK IN WINDSOR 2004 POLSKI TYDZIEŃ W WINDSOR



5085 SOUTH NATIONAL ST., WINDSOR, ONTARIO, N8Y 2G2

TEL. 519.969.7092, FAX 519.944.9129, e-mail address: alicel@cogeco.net



First row, from left: Maria Uszynski, Sister Magdalena Budniak, Jozefa Rudnicki.  
Second row: Jerzy Barycki, Anna Stepniak, Barbara Armatowicz, Ted Armatowicz, Malgosia Baran, Wladyslaw Kozakowski, Krzysztof Blasiak, Ewa Barycka, Greg Murawski

## Organizing Committee:

Jerry Barycki  
Barbara Koczwara, Antoni Jedlinski,  
Maria Uszynski  
Krzysztof Blasiak  
Ania Stepniak / Malgosia Baran  
Jozefa Rudnicki  
Barbara Koczwara  
Pawel Drozdowski  
s. Magdalena Budniak,  
s. Malgorzata Gorska,  
Rev. Slawomir Schwagryk,  
Frank Simpson  
Cezary Tywoniuk, Jakub Tywoniuk,  
Pawel Drozdowski  
Frank Simpson  
Cezary Tywoniuk/Ewa Barycka  
Wladyslaw Kozakowski  
Barbara Armatowicz  
Ted Armatowicz  
Greg Murawski  
Piotr Niemasiak

Chair  
Vice Chairs

Secretary  
Recording Secretary  
Financial Secretary  
Program Coordinator  
Graphical Design  
Advisory Committee:

Vice Chair (U of Windsor)  
Computer Consulting, Web Page,  
Printing Programs  
English Media Spokesperson  
Polish Media Spokesperson  
Organizer  
Organizer  
Organizer  
Photography Production  
Video Production